

WHOより公表されているデータ（2019年4月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	chapter	V	Supplementary section for functioning assessment	生活機能評価のための補助セクション
V	block	—	WHODAS 2.0 36-item version	WHO-DAS 2.0（36項目版）
V	block	—	Cognition	認知
V	category	VA00	Attention functions	注意機能
V	category	VA01	Memory functions	記憶機能
V	category	VA02	Solving problems	問題解決
V	category	VA03	Basic learning	基礎的学習
V	category	VA04	Communicating with - receiving - spoken messages	話し言葉の理解
V	category	VA05	Conversation	会話
V	category	VA0Y	Other specified cognition	
V	category	VA0Z	Cognition, unspecified	
V	block	—	Mobility	運動・移動
V	category	VA10	Maintaining a standing position	立位の保持
V	category	VA11	Changing body position - standing	姿勢の変換-立つこと
V	category	VA12	Moving around within the home	自宅内の移動
V	category	VA13	Moving around around outside the home and other buildings	屋外の移動
V	category	VA14	Walking	歩行
V	category	VA1Y	Other specified mobility	
V	category	VA1Z	Mobility, unspecified	
V	block	—	Self-care WHODAS	セルフケア（WHODAS）
V	category	VA20	Washing oneself	自分の身体を洗うこと
V	category	VA21	Dressing	更衣
V	category	VA22	Eating	食べること
V	category	VA23	Carrying out daily routine	日課の遂行
V	category	VA2Y	Other specified self-care WHODAS	
V	category	VA2Z	Self-care WHODAS, unspecified	
V	block	—	Getting along	他者との交流
V	category	VA30	Relating with strangers	よく知らない人との関係
V	category	VA31	Informal relationship with friends - maintaining	友人との形式ばらない関係-維持
V	category	VA32	Family relationships	家族関係
V	category	VA33	Informal relationship with friends - making new friends	友人との形式ばらない関係-新しい友人を作る
V	category	VA34	Intimate relationships	親密な関係
V	category	VA3Y	Other specified getting along	
V	category	VA3Z	Getting along, unspecified	
V	block	—	Life activities	日常活動
V	category	VA40	Taking care of household responsibilities	家事を受け持つ
V	category	VA41	Doing most important household tasks	最も重要な家事を行う
V	category	VA42	Doing housework	家事を行う
V	category	VA42.0	Getting all needed housework done	全ての必要な家事をすませる

WHOより公表されているデータ（2019年4月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VA42.1	Getting household work done quickly	家事を手早くすませる
V	category	VA42.Y	Other specified doing housework	
V	category	VA42.Z	Doing housework, unspecified	
V	category	VA43	Remunerative employment	報酬を伴う仕事
V	category	VA43.0	Difficulties in daily work or school	日々の仕事又は学校における困難さ
V	category	VA43.1	Doing most important work or school task	最も重要な仕事又は学校の課題を行う
V	category	VA43.2	Getting all needed work or school work done	全ての必要な仕事又は学校での課題をすませる
V	category	VA43.3	Getting remunerative work or school work done quickly	報酬を伴う仕事又は学校の課題を手早くすませる
V	category	VA43.Y	Other specified remunerative employment	
V	category	VA43.Z	Remunerative employment, unspecified	
V	category	VA4Y	Other specified life activities	
V	category	VA4Z	Life activities, unspecified	
V	block	—	Participation and impact of health problems	参加及び健康問題の影響
V	category	VA50	Recreation and leisure	レクリエーション及びレジャー
V	category	VA51	Problems by barriers	バリアによって生じた問題
V	category	VA52	Human rights	人権
V	category	VA53	Time spent on health condition	健康問題に費やした時間
V	category	VA54	Emotional effect of health condition	健康状態の感情への影響
V	category	VA55	Health drain on financial resources	健康状態に起因する経済的損失
V	category	VA56	Health problems causing family problems	家族の問題を引き起こす健康問題
V	category	VA57	Problems in relaxation or pleasure	リラックス又は楽しむことにおける問題
V	category	VA5Y	Other specified participation and impact of health problems	
V	category	VA5Z	Participation and impact of health problems, unspecified	
V	category	VA7Y	Other specified WHODAS 2.0 36-item version	
V	category	VA7Z	WHODAS 2.0 36-item version, unspecified	
V	block	—	Brief Model Disability Survey	簡易版モデル障害調査
V	category	VA90	Seeing and related functions	視覚及び関連機能
V	category	VA91	Hearing and vestibular functions	聴覚及び前庭の機能
V	block	—	Mental functions	精神機能
V	category	VB00	Energy and drive functions	活力及び欲動の機能
V	category	VB01	Sleep functions	睡眠機能
V	category	VB02	Emotional functions	情動機能
V	category	VA00	<i>Attention functions</i>	
V	category	VA01	<i>Memory functions</i>	
V	block	—	Sensory functions and pain	感覚機能及び痛み
V	category	VB10	Sensation of pain	痛みの感覚
V	category	VA90	<i>Seeing and related functions</i>	
V	category	VA91	<i>Hearing and vestibular functions</i>	
V	category	VB2Y	Other specified brief Model Disability Survey	
V	category	VB2Z	Brief Model Disability Survey, unspecified	
V	block	—	Generic functioning domains	一般的機能の構成要素
V	block	—	Voice and speech functions	音声及び発話の機能
V	category	VB60	Voice and speech related functions	音声及び発話に関連する機能
V	block	—	Functions of the cardiovascular, haematological, immunological and respiratory systems	心血管系、血液系、免疫系及び呼吸器系の機能

WHOより公表されているデータ（2019年4月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VB70	Exercise tolerance functions	運動耐容能
V	block	—	Functions of the digestive, metabolic and endocrine systems	消化器系、代謝系、内分泌系の機能
V	category	VB80	Functions related to the digestive system	消化器系に関連する機能
V	block	—	Genitourinary and reproductive functions	尿路及び性・生殖の機能
V	category	VB90	Urination functions	排尿機能
V	category	VB91	Sexual functions	性機能
V	block	—	Neuromusculoskeletal and movement-related functions	神経筋骨格及び運動に関連する機能
V	category	VC00	Mobility of joint functions	関節の可動性の機能
V	category	VC01	Muscle power functions	筋力の機能
V	category	VB40.5	Functions of the skin and related structures	皮膚及び関連する構造の機能
V	block	—	General tasks and demands	一般的な課題及び要求
V	category	VC10	Handling stress and other psychological demands	ストレス及びその他の心理的要求への対処
V	category	VA23	<i>Carrying out daily routine</i>	
V	block	—	Mobility	運動・移動
V	category	VC20	Transferring oneself	乗り移り（移乗）
V	category	VC21	Carrying, moving and handling objects	物の運搬、移動及び操作
V	category	VC22	Moving around using equipment	用具を用いての移動
V	category	VC23	Using transportation	交通機関・交通手段の利用
V	category	VA11	<i>Changing body position - standing</i>	
V	category	VA10	<i>Maintaining a standing position</i>	
V	category	VA14	<i>Walking</i>	
V	category	VA12	<i>Moving around within the home</i>	
V	block	—	Self-care	セルフケア
V	category	VC30	Caring for body parts	身体各部の手入れ
V	category	VC31	Toileting	排泄
V	category	VC32	Looking after one's health	健康に注意すること
V	category	VA20	<i>Washing oneself</i>	
V	category	VA21	<i>Dressing</i>	
V	category	VA22	<i>Eating</i>	
V	block	—	Domestic life	家庭生活
V	category	VC40	Preparing meals	調理
V	category	VC41	Assisting others	他者への援助
V	category	VA42	<i>Doing housework</i>	
V	category	VA40	<i>Taking care of household responsibilities</i>	
V	category	VA41	<i>Doing most important household tasks</i>	
V	block	—	Interpersonal interactions and relationships	対人関係
V	category	VC50	Basic interpersonal interactions	基本的な対人関係
V	category	VA30	<i>Relating with strangers</i>	
V	category	VA34	<i>Intimate relationships</i>	
V	block	—	Learning and applying knowledge	学習及び知識の応用
V	category	VA03	<i>Basic learning</i>	
V	category	VA02	<i>Solving problems</i>	
V	block	—	Communication	コミュニケーション
V	category	VA04	<i>Communicating with - receiving - spoken messages</i>	

WHOより公表されているデータ（2019年4月版）

和訳案

Chapter	ClassKind	ChapterNo BrockId Code	Title	和訳案
V	category	VA05	<i>Conversation</i>	
V	block	—	<i>Major life areas</i>	主要な生活領域
V	category	VA43	<i>Remunerative employment</i>	
V	block	—	<i>Community, social and civic life</i>	コミュニティライフ、社会生活及び市民生活
V	category	VA50	<i>Recreation and leisure</i>	
V	category	VA52	<i>Human rights</i>	
V	block	—	<i>Mental functions</i>	
V	category	VA00	<i>Attention functions</i>	
V	category	VA01	<i>Memory functions</i>	
V	block	—	<i>Sensory functions and pain</i>	
V	category	VA90	<i>Seeing and related functions</i>	
V	category	VA91	<i>Hearing and vestibular functions</i>	
V	category	VB40.Y	Other specified generic functioning domains	
V	category	VB40.Z	Generic functioning domains, unspecified	

※原文用語名は、JLMMS 2019年4月固定版。

※原文用語名の斜体は再掲項目であり訳を付していない。残余の項目（コードがY又はZで終わるもの）は、一律に訳を付していない。